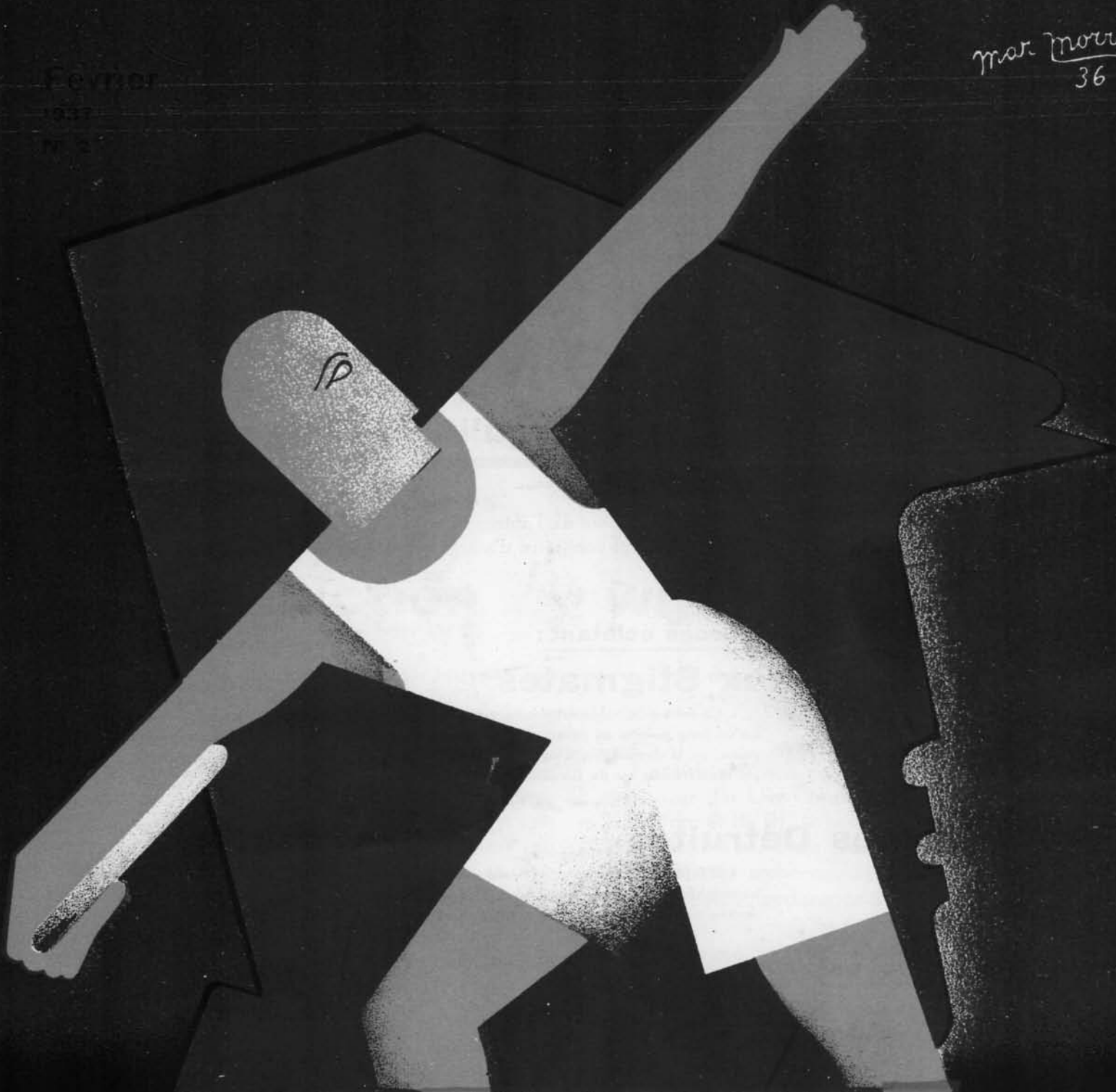


Fevrier

1937

N° 2

mar. more
36



3^{ME} OLYMPIADE J OUVRIERE ANVERS

25 JUILLET-1 AOÛT 1937

CHARLES PLISNIER

n'a pas obtenu le

PRIX GONCOURT**uniquement parce qu'il est Belge !**

Désormais, le grand public connaît le nom de l'auteur de « MARIAGES », roman présenté au Jury du Prix Goncourt; mais s'il veut connaître d'autres aspects du talent de PLISNIER, il peut lire:

Deux romans**qui connurent un succès éclatant :****L'Enfant aux Stigmates****15 Francs**

« Ce livre admirable est déconcertant à plus d'un titre. C'est moins un roman qu'un long poème en prose, une sorte d'analyse lyrique. Cette aventure souterraine, on le devine, est d'un symbolisme subtil. On songe à telle page de Rilke, de Maeterlinck ou de Giraudoux. »

« La Revue Belge ».

Figures Détruites**18 Francs**

« Il faut reconnaître incontestablement à Charles Plisnier le don de créer une atmosphère et le sens du drame. Des quatre figures de femmes qu'il dépeint émane une sorte de charme morbide qui en fait d'inquiétants visages. »

« Pro Arté ».

L'œuvre poétique :**Déluge, poèmes****7 Francs**

« Dans « DELUGE », Charles Plisnier, magnifiquement lyrique, exalte la révolution russe avec une foi ardente et dédie son enthousiasme à la mémoire prophétique de Lénine. »

« Midi ».

Fertilité du Désert**10 Francs**

Poèmes en prose, pleins de fantaisie et de notations vives.

Babel, poèmes**10 Francs****Odes pour retrouver les Hommes****10 Francs****Mesure de notre Temps****5 Francs**

Envoi franco contre versement au C. C. P. 2086.80 des
Éditions « LABOR », 192, Rue Royale, BRUXELLES

III^e Olympiade Sportive Ouvrière

(Organisée par la Centrale Gymnique Sportive Ouvrière de Belgique)

Anvers-Antwerpen, 25-7 -- 1-8-1937

Arbeiders Sport - Olympiade

(Ingericht door de Arbeiders - Turn en Sport Centrale van België)

Rédaction : Jean Nobels, ■
Maison des 8 Heures Bruxelles
Service de publicité :
rue de Venise, 36, Bruxelles

Administration : Editions Labor
rue Royale, 192 - Bruxelles
Prix de l'abonnement : 20fr. ■
Chèques-Postaux 2086.80 ■

Un mot d'introduction

par le Bourgmestre C. Huysmans

L'administration communale d'Anvers se réjouit que votre Comité a choisi notre ville pour y organiser la III^{me} Olympiade Ouvrière. C'est une aubaine pour nos commerçants et détaillants qui aideront à héberger et à restaurer durant une semaine, un contingent supplémentaire de plus de 40.000 visiteurs.

Des légions de sportsmen accompagnés de leurs parents et de leurs amis, venus de tous les pays d'Europe, sonneront le rassemblement à Anvers, du 26 juillet au 1^{er} août 1937. Ils profiteront de leur séjour pour admirer les curiosités de la Métropole. Elles sont aussi nombreuses que variées : le port avec sa rade majestueuse, ses bassins, ses quais; les tunnels sous l'Escaut; le merveilleux panorama qu'on découvre du 24^{me} étage du gratte-ciel; la maison plantinienne, les musées, les églises parmi lesquelles la cathédrale qui possède trois chefs-d'œuvre de Rubens, Saint-Jacques où se trouve le mausolée du grand peintre, le renommé Jardin Zoologique contenant une collection de 5.000 animaux, la pittoresque Citadelle du Nord, invitant à la natation et au canotage, la plage populaire de la rive gauche, nos parcs, etc., dont vous trouverez d'ailleurs d'amples descriptions dans votre journal.

Vous aurez l'occasion de faire des excursions sur l'Escaut, dans les Polders, la Campine, le Pays

Woord bij wij van inleiding

door Burgemeester C. Huysmans

Het Antwerpsch gemeentebestuur verheugt er zich over dat Uw Comité onze Stad heeft uitgekozen om er de III^e Arbeiders Sport-Olympiade in te richten. Voor onze plaatselijke winkelende en neringdoende gemeenschap mag het een buitenkansje heeten, gedurende bijna volle acht dagen een extra-contingent van 40.000 bezoekers te helpen herbergen, spijzen en laven. Zoo sportbeoefenaars als hun verwanten en vrienden, afkomstig uit alle landen van Europa, zullen in 1937, van 26 Juli tot 1^{ste} Augustus, te Antwerpen appel houden. Het lijdt geen twijfel of ze maken zich hun ophoud ten nutte om de bezienswaardigheden van onze metropool in oogenschouw te nemen. Ze zijn talrijk, de artistieke en toeristische attracties welke den passant te Antwerpen vermogen te boeien: de haven met haar reede, dokken en kaaien, de tunnels onder de Schelde, het panorama dat de blik onderschept van op het Torengedebouw, het Plantijnsche Huis, de Musea, kerken als de Kathedraal welke niet minder dan drie meesterwerken van den beroemden Pieter-Pauwel bevat, St-Jacobs met Rubens' graftombe, de alombefaamde Dierentuin met een verzameling van 5.000 dieren, het schilderachtige Noordkasteel met zijn uitgestrekte roei- en zwemkommen, het populaire strandbad op den linker Schelde-oever, onze parken, enz. Ik sta bij dit alles niet langer stil daar gij

de Waes, à Lierre, à Malines et, si vos loisirs le permettent, vous visiterez Gand et Bruges, ces vieilles cités flamandes où des édifices incomparables témoignent d'un glorieux passé.

Il est inutile, je crois, de célébrer ici les vertus du sport et de son influence salutaire sur la classe ouvrière. Ce serait me répéter.

Considéré sous un angle social, il est permis de dire que le sport n'est plus un amusement ni un passe-temps réservé aux classes privilégiées. Depuis la réglementation légale de la durée de la journée de travail, l'ouvrier est soustrait à l'arbitraire.

Le grand air, le soleil, l'eau vive offrent plus qu'un repos, qu'un délassement à ceux qui passent la journée à l'usine, dans les ateliers, dans les bureaux.

En pratiquant le sport, quel qu'il soit, ils obviennent aux maladies et aux déformations physiques inhérentes à leur profession. Le sport ne contribue pas uniquement à l'amélioration des conditions physiques, il stimule l'esprit de discipline, la fraternité mutuelle, la cohésion, attributs moraux qui nous préparent aux devoirs à remplir envers l'Etat et la communauté.

Nos camarades peuvent être convaincus que la formule: « Sois le bienvenu, étranger », n'est pas un vain mot. L'hospitalité est de tradition en cette ville.

La population anversoise accueillera avec joie les milliers d'étrangers qui afflueront dans quelques mois dans les murs de la cité scaldéenne et elle les salue fraternellement dans une même communion d'idées.

Cam. HUYSMANS,
Bourgmestre d'Anvers.



elders hieromtrent in uw blad in bijzonderheden treedt.

Ook de omgeving van Antwerpen zal waarschijnlijk aanleiding geven tot leerrijke pleziertochtjes, hetzij men den stroom op-of afvaart, hetzij men in de Polders, het Kempenland, het Waasland, in provinciestedjes als Lier en Mechelen op verkenning uittrekt.

Zal ik na vaklui ou mijn beurt een lofrede houden over de sport, haar doel, nut, wezen, haar finale bestemming, over de ontwikkeling der arbeiderssportbeweging? Neen. Ik zou trouwens in herhalingen vervallen.

Uit een sociaal standpunt bekeken zou men de overweging kunnen opperen dat de sport niet langer een liefhebberij is van, noch een tijdverdrijf voor een bevoorrechte klasse. De duur van de dagtaak staat sedert de wettelijke regeling van den arbeidstijd niet meer aan de willekeur van hen die werk verschaffen.

De open lucht, het zonnelicht, het stroomende water opzoeken, — het is meer dan een verpozing, een ontspanning voor hen die den dag hebben door te brengen in fabrieken, werkhuizen, kantoren: het beteekent fysieke verkwikking, gezondheid.

Wanneer ze bovendien een of anderen op hun gestel berekenden, bij hun beroepsbezigheden aangepasten vorm van Sport beoefenen, — turnen, zwemmen, roeien, — dan zullen ze meteen de misvormingen en ziekten verhelpen, waaraan ze, ten gevolge van hun ambachtspractijk, blootgesteld zijn.

Sport beduidt nog iets meer dan louter verzorging van het lichaam: ze bevordert den geest van zelftucht, onderlinge kameraadschap, saamenhorigheid, — moreele eigenschappen die ons voorbereiden op de plichten welke wij hebben in acht te nemen ten opzichte van den staat en de gemeenschap waartoe wij behooren.

Onze kameraden kunnen er van overtuigd zijn dat het « Welkom vreemdeling » te Antwerpen géén ijdele leuze is. Gastvrijheid is mede een Antwerpsche traditie.

De gansche bevolking stelt er dan ook prijs op de duizenden die zich ter gelegenheid van de III^e Arbeiders Sportolympiade de e. k. maanden binnen de muren der Scheldestad zullen bevinden, van nu af reeds als haar genoodigden te begroeten!

Cam. HUYSMANS,
Burgemeester van Antwerpen.

Vers la III^e Olympiade

La Belgique, en 1913, fut à la constitution du Mouvement International Socialiste en faveur de l'Education Physique et du Sport; rappelons qu'à ce programme se trouvait: « **L'Organisation d'Olympiades** ».

A nouveau en 1937, elle verra défiler les masses profondes des pratiquants socialistes du Sport Ouvrier, venant de tous les horizons démocratiques, la main dans la main, en une immense collectivité culturelle, affirmer leur foi dans la valeur du mouvement auquel elles appartiennent; leur désir de la Paix dans le travail et l'amitié entre tous les peuples.

Ces masses évolueront dans une suite de mouvements en Education Physique, démontrant toute la beauté humaine qui peut s'atteindre par un exercice scientifiquement conduit. Leurs jeux de compétition se feront dans la joie, le meilleur cherchant à vaincre. Une suite d'expositions nous diront tout ce que notre mouvement constructif a pu faire. De cela nous retirerons tout ce que la formation générale des individus que recherche le Socialisme, peut et sait rencontrer d'aide par une Education Physique bien comprise et une pratique saine des Sports.

Déjà les grandes fêtes de Francfort en 1925, avait attiré l'attention de tous, sur la valeur de la nouvelle **Grande Puissance** du muscle que s'était épanouie dans la joie et la fraternité

Personne d'entre nous qui se trouvèrent à Vienne en 1931, n'ont oublié ces fêtes admirables; fêtes qui démontrèrent la liaison toujours plus grande entre la grande **Idée Socialiste et le Sport Ouvrier**, tant dans sa forme culturelle que dans ses sections de défense.

Depuis lors, diverses de nos sections et des plus puissantes ont été abattues par la réaction, tant fasciste que naziste.

Il y eut chez nous un moment de désarroi, mais il n'y eut qu'un moment!

La Section Belge, se souvenant qu'elle fut à la création du mouvement 1910-1913, se mit à la besogne; besogne patiente et volontaire avec ses amis des autres démocraties tant du Centre que de l'Ouest de l'Europe; les fils de l'organisation furent complètement renoués.

Les bases de la III^{me} Olympiade, jetées à Vienne

Naär de III^e Arbeiders-Olympiade

In 1913, stond België aan de spits van de socialistische internationale beweging ten voordeele van de lichamelijke-en sport-opleiding. Op het programma stond « **De inrichting van Olympiaden** ».

In 1937 zal België opnieuw de sterke massa van socialistische sportbeoefenaars zien defileren, die zullen komen van al de democratische horizons, hand in hand, en alzoo als een oneindige kulturele kollektiviteit hun vertrouwen uit te drukken in de beweging waartoe zij behoren en tevens ook hun wil voor den Vrede van den Arbeid en de vriendschap tusschen de **Volkeren**.

Deze massa zal zich ontplooien in een reeks limachelijke bewegingen, alzoo de menschelijke schoonheid aantoonende die kan bereikt worden door een wetenschappelijk geleide oefening. De competitie-spelen zullen plaats hebben in volle vreugd waar den beste toch zal winnen. Een reeks tentoonstellingen zal ons aantoonen wat onze konstruktieve beweging heeft weten tot stand te brengen. Daaruit trekken wij al hetgeen de algemeene vorming van de individuen zooals het Socialisme dat wil, kan en weet te halen door de hulp van een lichamelijke opvoeding en een sport-opleiding die goed begrepen zijn.

Reeds hadden de groote feesten van Francfort de aandacht getrokken van allen op de waarde van de nieuwe **Groote Macht** van de spieren die zich ontplooit in vreugde en broederlijkheid. Niemand van ons kan de feesten van Weenen 1931 vergeten omdat ze des te beter deden uitschijnen welk nauw verband er ligt tusschen het **Socialistisch Idee** en de **Arbeiderssport**, zoowel in zijn kulturele vorm als voor wat betreft zijn verdedigingsafdeelingen.

Sinds werden verschillende onzer sekties- en de besten- neergepletterd door de reaktie en het fascisme.

Er was een oogenblik verwarring tusschen ons, doch één oogenblik maar!

De Belgische afdeeling, zich herrinnerende dat zij aan de spits stond van de beweging in 1910-1913, heeft zich aan het werk gesteld. Werk dat geleid werd met veel geduld en wilskracht in akkoord met de vrienden van de andere democratische landen zoowel van het Centrum als van West-Europa en werden de leidsdraden weer bij mekaar gebracht.

De basissen van de III^e Olympiade, opgesteld

en 1931, furent revues, étudiées, mises au point. L'I. S. O. S. en confia l'organisation à la C. G. S. O. de Belgique.

Une Olympiade, c'est une grande fête d'avant-garde organisée par et pour le Sport Ouvrier, mais c'est aussi une grande démonstration d'idée, et pour l'année 1937, ce sera **pour la Paix, par l'Amitié des Peuples, améliorant leur potentiel de vie par l'Education Physique et la pratique saine des Sports.**

Pour un déroulement digne des fêtes qui s'organisent au cours et autour d'une Olympiade, il faut un cadre digne de ces festivités.

Est-il de plus beau cadre que notre Métropole d'Anvers, ville la plus prenante sous tous ses aspects! C'est notre grand port mondial, c'est la grande cité où un prolétariat constructif s'est inspiré de son histoire toute hérissée de luttes, de ses richesses historiques, artistiques, amoncelées dans ses musées, ses églises, ses monuments, pour élever toujours plus haut l'Idée d'un Socialisme constructif et d'un Sport agissant.

A vous tous, les camarades de l'I. S. O. S., à vous aussi nos amis, nos disciples se réclamant du Sport Ouvrier mondial, je vous donne rendez-vous à Anvers, du 26 juillet au 1^{er} août 1937.

Tous, la main dans la main, dans un même esprit constructif, nous donnerons au monde une leçon sur la façon dont nous comprenons ce qu'est l'Education Physique et les Sports utiles à la meilleure santé de la masse.

Nous clamerons notre amour pour la Paix et de la démocratie dans la joie et le travail; mais aussi nous dirons notre ferme volonté de les défendre énergiquement contre toutes les atteintes nuisibles que pourraient leur faire les réactions tant fasciste que naziste.

Le Président d'Honneur de
l'I. S. O. S.
G. BRIDOUX.

in Weenen in 1931, werden herzien, bestudeerd, aangepast en de Arbeiderssport-Internationale vertrouwde er de inrichting van toe aan de Belgische Arbeiders-Turn en Sportcentrale.

Een Olympiade is een groot feest van de voorwacht ingericht door en voor de Arbeiderssport, maart 't is ook een groote demonstratie van het Idee zelve en in 1937 zal de Olympiade bijzonder in het kader staan **van den strijd voor den Vrede, door de vriendschappelijkheid om de verbetering van het bestaan door de lichamelijke opvoeding in de gezonde sportbeoefening.**

Opdat de feesten zich op waardige wijze zouden kunnen afspelen moeten wij ook een waardig kader hebben.

Is er een mooier kader dan onze **Antwerpsche Metropool**, de meest aantrekkelijke stad Ze is onze groote wereldhaven, 't is de groote Stad waar een opbouwend proletariaat zich zijn geschiedenis herinnerd heeft vol van strijd, zijn historische en artistieke rijkdommen die zorgvuldig bewaard zijn in zijn musea, zijn kerken, enz. om het Idee van een opbouwend socialisme en een werkdadige Sport immer hooger te brengen.

Aan u allen, kameraden van de S. A. S. I., aan u allen kameraden en vrienden van de Arbeiders-Sportbeweging der wereld, geven wij rendez-vous te Antwerpen van 25 Juli tot 1^{ste} Oogst 1937.

Allen, hand in hand, in een zelfde opbouwende geest, zullen wij aan de wereld een les geven van wat wij verstaan door de lichamelijke opvoeding en de Sport die moeten nuttig zijn en aangewend worden voor een betere gezondheid van de massa.

Luid zullen wij onze liefde uitschreeuwen voor den Vrede en de Demokratie te midden van Vreugd en Arbeid. Wij zullen ook onzen vasten wil te kennen geven ze hardnekkig te verdedigen tegen alle schadelijke aanvallen van wege reaktie en fascisme.

De Eere-Voorzitter van de S. A. S. I.,
G. BRIDOUX

Van Schelle Sports

la première firme du pays
en articles de sports
vous équiperà mieux

A N V E R S

— 30 —

av. De Keyser

BRUXELLES

— 18 —

rue de Loxum



BONBONY - SPORT

Alle sportartikelen — Verlaagde prijzen voor Clubs

Gratis prijslijsten

ANTWERPEN

SIMONSSTRAAT, 42

TEL. 341.51

De 4^e macht in dienst van de Democratie en de Vrijheid

De S. A. S. I. heeft aan België de inrichting toevertrouwd van de III^e Arbeiders-Sport Olympiade die in Antwerpen zal plaats grijpen van 25 Juli tot 1^{ste} Oogst 1937.

De Belgische Arbeiders — Turn en Sportcentrale — voelt zich vereerd door deze blijk van vertrouwen van wege de internationale arbeiders-sportbeweging; zij voelt tevens de zware taak die op haar rust en de groote verantwoordelijkheid die zij te dragen heeft.

Met de medewerking van allen, zullen wij onze taak tot een goed einde brengen.

De III^e Olympiade van Antwerpen moet de twee vorige waardig zijn: deze van Francfort in 1925 die een werkelijke veropenbaring was in het domein van de groote populaire massafeesten; deze van Weenen in 1931 die een grootsche demonstratie was van de proletarische kracht van het Rode Weenen, die helaas, daarna viel maar waarvan wij spoedig den heropbouw verhoppen.

De arbeiders-sportmannen van heel de wereld zullen te Antwerpen tezamen komen om hunnen wil te kennen geven in den strijd voor het vormen van een gezonder lichaam waarin een gezonde geest moet huizen; ook om hun vast besluit te bevestigen deze groote Macht ten dienst te stellen van de Democratie en den Vrede!

De 4^e groot-macht

De Socialistische Arbeiders-Internationale, het Internationaal Vakverbond, de Internationale Vereeniging voor Coopreative vormen de drie groote machten van het Wereldproletariaat.

De Arbeiders-Sport vormt de 4^e Groot-Macht die de drie anderen gelukkig komt volledigen in het domein van de zedelijke en lichamelijke opvoeding.

In 1931, telde de S. A. S. I. meer dan 2 miljoen aangeslotenen. Helaas het invoeren van het Fascisme in Duitschland en in Oostenrijk heeft deze macht met meer dan de helft verminderd. Sindsdien, heeft de ar-

beiders-sportbeweging zich in breede verhoudingen uitgebreid en recht van spreken gekregen in talrijke landen. Voorzeker, in sommige landen heeft de arbeiders-sportbeweging niet een belangrijkheid in verhouding van de macht van het georganiseerd proletariaat. Dit is een onregelmatige en onlogische toestand die moet veranderen!

In tegenstelling van de burgersport die stuwt naar-individuele zifting, naar een schandalige uitbuiting van kommercieele- en woekergeest die onvermijdelijk drijft naar het nationaal chauvinisme, is de Arbeiders-sport een sport voor en door de massa, uitsluitelijk gesteund op zuiver amateurism, ingericht in het kader van de rationeele benutting van den vrijen tijd van den arbeider en die zijn ideaal plaatst in het scheppen van een omvangrijke volksbeweging waar aan de basis moet liggen kameraadschappelijkheid, broederlijkheid en nationale en internationale solidariteit!

Uitgaande van het principieel dat de lichamelijke opvoeding van de massa moet gepaard gaan met haar zedelijke, politieke en economische opleiding, vormt de Arbeiders-Sport een onafscheidbaar deel van de georganiseerde arbeidersbeweging.

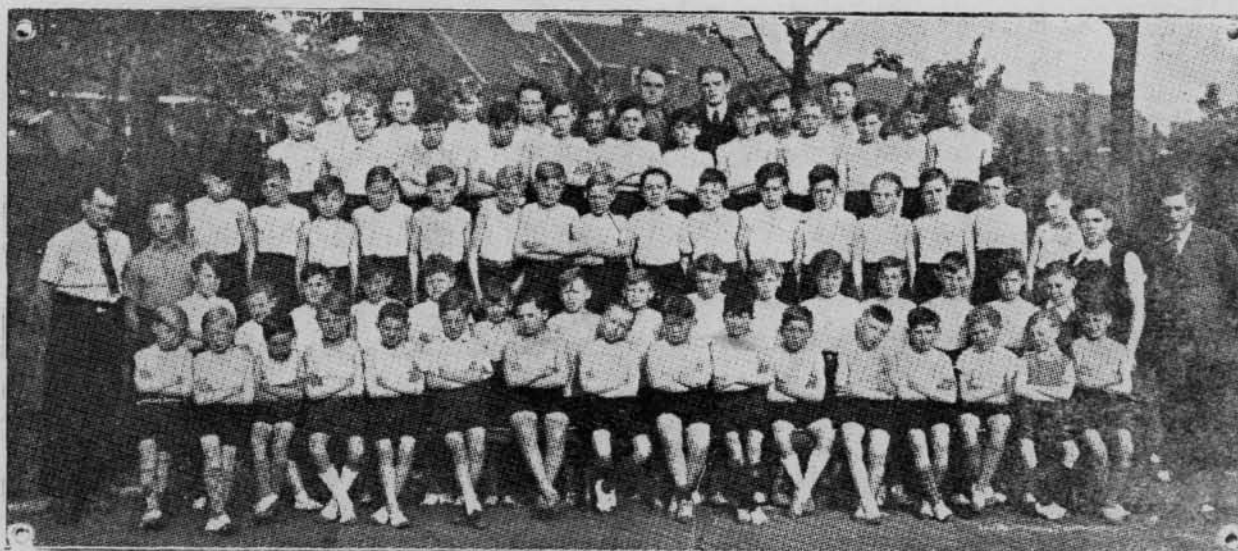
Deze principieen zijn de elementen die op het voorplan staan voor het inrichten van de III^e Arbeiders-Olympiade.

De inrichting

Antwerpen, zetel van de Olympiade, is een symbool voor de arbeiderssporters. Met de medewerking van het Gemeentebestuur onder de leiding van Burgemeester Kamiel Huysmans, zal onze groote Metropool aan de deelnemers der III^e Olympiade een gul onthaal voorbehouden.

Het inrichtend komitee zal kunnen beschikken over de medewerking van de voornaamste leiders van de nationale en internationale arbeidersbeweging.

De inrichting van de Olympiade wordt verzekerd



Section Gymnastique de Mouscron
(Pupilles et hommes)

door een Olympisch Bureau samengesteld uit de leiders van de B. A. T. S. C. De inrichting is tweerlei: a) bestuurlijk en b) technisch.

Het technisch gedeelte is toevertrouwd aan de landelijke komiteiten van onze verschillende sportspecialiteiten.

Het bestuurlijk gedeelte is in handen van een reeks sub-olympische kommissies die zich respectievelijk onledig houden met: geldwezen, propaganda, pers, huisvesting, bevoorrading, feesten, materiaal, toerisme, enz.

Deze verschillende komiteiten zijn thans in volle werking.

Het financieel beleid van de III^e Olympiade omvat:

a) een waarborg-fonds gevoed door den olympischen zegel van 1 Fransche Frank die ieder aangesloten van de S. A. S. I. verplichtend moet nemen.

b) het uitgeven van een steunzegel van 1 Frank die zal aangeboden worden aan de Belgische kameraden;

c) door giften en onderschrijvingen van arbeidersorganisaties en partikulieren;

d) door toelagen aangevraagd aan de regeering; het Belgische Sportfront en provinciale en gemeentebesturen;

e) de opbrengst van de deelnemers-kaart (20 Fransche Franken) die zal recht geven op massaloes, het herkenningsteeken, het olympisch programma en ingang op de stadion;

f) de inkomstprijzen op de stadion, terreinen en sprotpaatsen.

Het algemeen olympisch budget zal alzoo meer dan 2 miljoen Franken behelzen.

Het programma

Een zeer volledig sportief programma zal aangeboden worden ter gelegenheid van de Olympiade en omvatten: demonstraties, voorstellingen, tornoois en kampen in het olympisch kader, dit alles omkleed door een heele reeks propaganda-demonstraties.

En alzoo zullen wij de arbeiders-sporters van heel de wereld zien optreden in de volgende specialiteiten:

Turnen, voetbal, handball, volley-ball, kaatsbal, tennis, ping-pong, zwemmen, roeien, wielrennen, motoren, atletiek, worstelen, boks, cross, baskett-ball, schaken lijnvisschen, enz.

Voor het inrichten van deze verschillende olympische kompetities, zal de III^e Olympiade kunnen beschikken over: het stadion van Antwerp F. C., drie zwemkommen, het Sportpaleis en talrijke bijkomende instellingen.

De Olympiade zal op Zondag 25 Juli aanvangen met een **Groot Kinderfeest**.

Op Maandag 26, Dinsdag 2 en Woensdag 28 Juli, zullen de oefenwedstrijden en afvallingskampen gespeeld worden in de specialiteiten met talrijke deelname zooals het schaken, Ralleys naar Antwerpen, enz.

De technische komiteiten zullen op die dagen ook zitting houden.

Op Donderdag 29 Juli, aanvang van al de olympische kompetities.

Om 19 uur: OPTOCHT DER NATIES in het Sta-



dion, gevolgd van concerten en veldfeesten in al de kwartieren.

Kampioen

is

de Beukelaar

Cichorei

want zij is
de strafste

Van Schelle Sports

la première firme du pays
en articles de sports
vous équiperà mieux.

A N V E R S

— 30 —

av. De Keyser

BRUXELLES

— 18 —

rue de Loxum

Op Vrijdag 30 Juli: Voortzetting der olympische spelen. Akademiën der vreemdelingen.

Talrijke artistieke en muzikale feestelijkheden in het Opera, de Schouwburgen en de Feestzaal van de Stad.

Zaterdag 31 Juli: Halve-finalen van de olympische kompetities. 'Avonds: Groot FEESTENSPEL in het Sportpaleis.

Voorstelling door 2.000 uitvoerders van: « Het Proletarisch België doorheen zijn geschiedenis » met koren, gesproken koren, gezamenlijke oefeningen met orkestratie.

Groote Fakkeltocht en herhaling van de finaal van het Feestenspel op de Arsenaalplaats.

Zondag 1^{ste} Oogst:

Om 8 uur 's morgens: Optocht der sporters.

Finaal der olympische kompetities.

Afscheid-feest en 2^e voorstelling van het Feestenspel.

De deelname

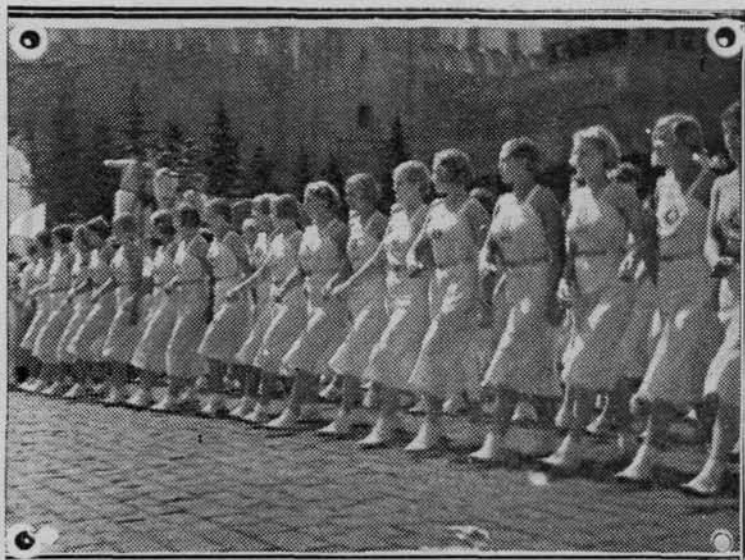
De deelname der sportsmannen behelst drie reeksen:

- deze aangesloten bij de landelijke bonden die deel uitmaken van de S. A. S. I;
- deze aangesloten bij de landelijke bonden die autonoom zijn;
- deze aangesloten bij de verenigingen waarmee de S. A. S. I. een akkoord getroffen heeft.

In deze voorwaarden en volgens de eerste schattingen, zal de deelname aan de III^e Olympiade als volgt zijn:

België	10.000
Tchéco-Slovakije	1.000
Zwitserland	600
Holland	5.000
Finland	200
Polen	500
Palestina	50
Engeland	400
Hongarije	50
Denemarken	100
Zweden	200
Amerika	100
Frankrijk	6.000
Spanje	200
Norwegen	200
U. R. S. S.	

24.600



Parade sportive à Moscou (U. R. S. S.)
Le 6-7-1936. — Le défilé des Sportives

25.000 werkllijke deelnemers! En dit cijfer is verre van definitief!

En de sportmannen van U. R. S. S. ? Indien het akkoord tusschen de beide Internationalen tot stand komt — hetgeen wij vurig wenschen — dan zullen de Russische sportmannen niet allen komen in groot getal maar dan zullen zij ook aan de III^e Olympiade deelnemen als arbeiders-sporters die opgeleid werden aan de groote school welke in de laatste jaren zulk een prachtige vooruitgang deed.

Het sportief karakter zou er fel mee verhoogd worden!

Voegt daarbij dat er duizende Belgische en vreemde kameraden zijn die de Olympiade zullen bijwonen en dan mogen wij beweren dat tijdens de week van 25 Juli tot 1^{ste} Oogst er ruim 45 à 50.000 deelnemers en sympathiseerenden in de muren van Antwerpen zullen vertoeven.

Onnoodig verder aan te dringen!

Hoog de harten!

De S. A. S. I. verwacht veel van de Belgische kameraden.

De B. A. T. S. C. stelt haar hoop in de draagkracht die de III^e Arbeiders-Olympiade zal hebben; zij verwacht ervan een uitbreiding die van onze Belgische beweging een 4^e Groot-macht zal maken die waardig zal wezen van de drie anderen.

La Maison du Peuple de Bruxelles

S. C. O.

Restaurant et Pâtisserie

300 PLACES

Place de la Chapelle

DINERS

à prix fixe et à la carte

Plats spéciaux - Prix modérés

Ieder van ons, ieder van U heeft een groote plicht te vervullen.

Helpt ons op zedelijk en geldelijk gebied opdat onze zware doch edele taak tot een goed einde zou kunnen gebracht worden!

De III^e Olympiade moet voor 1937 de kapitale gebeurtenis zijn.

De arbeidersjeugd van heel de wereld zal er zich ontplooiën in het kader van zijn beweging van lichamelijke opleiding van de massa. Zij zal er het voorbeeld geven van de broederlijkheid, de eensgezindheid en de verstandhouding onder het teken van deze groote waarheid: **WIJ ZIJN ALLEN BROEDERS!**

De III^e Arbeiders-Olympiade moet voor ons een symbool wezen.

Ze zal een grootsche demonstratie wezen voor de lichamelijke en sportieve opleiding.

Ze zal ook een betooging wezen van de arbeidersjeugd:

1) VOOR DE VEREENIGING VAN DE VOLKEREN TEGEN DEN OORLOG;

2) OM HAAR WIL TE KENNEN TE GEVEN DEN STRIJD VOORT TE ZETTEN TEN VOORDELE VAN GEZOND, NUTTIG EN ZUIVER SPORT.

3) VOOR HET BEHOUD DER VRIJHEID EN DER DEMOKRATIE!

Leve de III^e Arbeiders-Sport-Olympiade!

Jan NOBELS,
Voorzitter van het
Olympisch Bureau.

A LA VILLE DE SAINT-ÉTIENNE

H. LEBLANC & C^{ie}

61, chaussée d'Ixelles

BRUXELLES

Rubans

Soieries

Velours

Tissus

Tulles

Nouveautés

Téléph.

11.87.84

12.13.49



*force
santé
Energie*



VENTE EXCLUSIVE DANS
LES COOPERATIVES SOCIALISTES

PUBLI-COOP - P.D. 1937.

ANVERS, SIÈGE DE L'OLYMPIADE

Nous avons dit que la ville d'Anvers est un symbole de l'activité humaine. Jugez-en par ce bref résumé descriptif:

Le port d'Anvers est situé sur la rive droite de l'Escaut, à **88 kilomètres de la mer**. La ville a une superficie de **8.650 hectares** et une population — y compris celle des faubourgs — de plus de **600.000 habitants**. Devant la ville, le fleuve atteint une largeur de **500 m**. Le long des quais, la profondeur minimum d'eau est de **8 m. 50 à marée basse** et de **12 m. 70 à marée haute**: l'amplitude de la marée étant normalement de **4 m. 20**.

Il y a **24 bassins**, dont **18 pour la navigation maritime** et **6 pour la navigation intérieure**.

Longueur des quais d'accostage: 5.500 m. le long du fleuve; **40.200 m.** aux bassins, ce qui représente une longueur d'accostage dépassant la distance d'Anvers à Bruxelles.

Le réseau de la voie ferrée du port comprend: **800 km. de rails sur voie double**.

Il y a en outre:

24 élévateurs à grains, capables de transborder chacun **200 à 300 tonnes** de grains par heure.

12 cales sèches, dont deux appartenant à des particuliers.

L'entrepôt royal, avec ses **215 magasins auxiliaires**.

10 entrepôts particuliers.

655 entrepôts fictifs.

Les entrepôts communaux (au nombre de 25 environ) ont une superficie de **200.000 m²**. A l'entrepôt royal (superficie: **67.135 m²**, non compris les magasins auxiliaires), l'on peut emmagasiner **110 millions de kilogrammes de marchandises**, non compté le poids des marchandises entreposées dans les caves.

40 remorqueurs de la ville pour le touage des navires dans les bassins. Le service de remorquage sur le fleuve se fait par de puissants remorqueurs de mer, appartenant à des entreprises privées. Le cas échéant, ces remorqueurs effectuent des travaux de sauvetage sur le fleuve.

279 tanks, d'une capacité totale de **403.280 m³** aux installations pétrolières, qui occupent une superficie de **63 Ha. 80**.

636 appareils de levage, dont **4 ponts transbordeurs électriques** de **15 tonnes** avec **2 trémies** pour **200 ton-**

nes, **1 grue flottante** de **150 tonnes**, une de **40 tonnes**, **6 grues flottantes** de **10 tonnes**, **2 de 8 tonnes**, **4 de 3 1/2 tonnes**, une **bigue flottante** de **40 tonnes**.

Grues sur quai: **39 grues hydrauliques** de **1 1/2 tonnes**, **234 de 2 tonnes**, **2 de 2 1/2 tonnes**, **1 de 10 tonnes**, **1 grue à bras** de **15 tonnes**, **80 grues électriques** de **2 tonnes**, **48 de 2 1/2 tonnes**, **199 de 3 tonnes**, **9 de 5 tonnes**, **2 de 30 tonnes**, **1 de 50 tonnes**.

10.000 navires de mer d'une capacité totale de plus de **20.000.000 de tonnes** font annuellement escale au port d'Anvers en temps normal, tandis que **50.000 bateaux** d'intérieur entrent et sortent par les écluses.

250 lignes de navigation ont des services réguliers vers toutes les parties du monde.

Une grande partie de ce port, qui est le quatrième du monde, est exploitée en régie par l'Administration Communale qui a, à sa direction, un bourgmestre socialiste, le camarade Huysmans et plusieurs échevins socialistes, les camarades Eekelers, Molter De Bruyn et Wilms. La population ouvrière d'Anvers est parmi les plus socialistes du pays; les rudes travailleurs du port savent défendre leurs droits!

Les hôtes d'Anvers pourront revivre tout le passé historique de cette cité, dont l'origine remonte au huitième siècle. grâce à de nombreux monuments qui ont traversé les tourmentes qui, maintes fois, détruisirent la puissante cité des marchands flamands, dont la richesse portait ombrage aux princes.

Les visiteurs pourront se réjouir par la visite de son fameux Jardin Zoologique et s'instruire en visitant les installations maritimes à bord des bateaux à moteur, qui font des visites d'une ou de plusieurs heures pour des prix modiques.

Nous sommes persuadés que tous emporteront de leur visite du vieux Steen, des musées Plantin, Mayer, Maagdenhuis, et des Beaux-Arts, de la Maison des Bouchers, des Maisons de Corporations, de la Maison de Rubens, de la Cathédrale, de l'Hôtel de Ville, des nouveaux tunnels sous l'Escaut, des parcs d'habitations à bon marché et des diverses créations municipales, d'impérissables souvenirs...

PASSEZ TOUTES VOS
ASSURANCES A LA

PRÉVOYANCE SOCIALE

Ce que sera le programme sportif

ATHLETISME LEGER

a) Hommes:

Decathlon: Première partie: 110 m. haies; Saut en hautes.

Deuxième partie: 100 m.; Saut en longueur avec teur avec élan; Boulet; Saut à la perche et 400 m. élan; Disque, Javelot et 1.500 mètres.

Pentathlon: 200 m.; Disque; Saut en longueur avec élan; Javelot et 1.500 mètres.

Relais: 4×100 m.; 400+300+200+100m.; 4×300 m., 800+200+200+400 mètres. (Relai olympique).

Epreuves individuelles: 100, 200, 400, 800, 1.500, 5.000 et 10.000 mètres; 100 et 400 m. haies; 25.000 mètres sur route et 10.000 m. marche sur piste.

Sauts: Hauteur et longueur avec élan, triple-saut et perche.

Jets et lancers: Boulet, Javelot, Marteau, Disque.

b) Femmes:

Triathlon: 100 m.; Boulet de 4 kg.; Saut en hauteur avec élan.

Relais: 4×100 m.; Petit relai olympique: 200+50+50+100 mètres.

Epreuves individuelles: 100, 200 m.; 60 m. haies.

Sauts: Hauteur et longueur avec élan.

Jets et lancers: Disque, Javelot et Boulet.

ATHLETISME LOURD

(7 classes)

Championnat olympique individuel et d'équipe: en lever de poids; en lutte gréco-romaine; en lutte libre.

Championnat olympique individuel en boxe (8 classes).

Traction à la corde.

Triathlon en lever de poids: arraché meilleur bras; arraché deux bras; épaulé et jeté deux bras.

Championnat international d'équipe en lever de poids: meilleur bras à l'arraché; deux bras à l'arraché et au jeté.

TOURNOIS OLYMPIQUES et MATCHES AMICAUX en

**BALLE PELOTE — FAUSTBALL — HANDBALL
BASKET-BALL - VOLLEY-BALL - HAZENA.
FOOTBALL**

Championnat olympique, matches amicaux et concours en 3 épreuves.

ECHECS

Tournoi olympique individuel par catégorie.

Tournoi olympique par équipe de 5 hommes.

GYMNASTIQUE

1° **Decathlon hommes:** Classement individuel et par équipes de 5 par pays. — Rec, Barres, Cheval, imposé et libre; Saut au cheval, en longueur; Saut en longueur avec élan; Anneaux non mouvants, exercice au choix; Exercice libre au sol au choix.

2° **Sixathlon femmes:** Classement individuel et par équipe de 5 par pays. — Rec hauteur poitrine imposé et libre; Barres imposé et libre; Cheval saut libre en longueur ou largeur; Exercice libre au sol au choix.

3° **Championnat individuel** pour chacun des appareils: Rec, Barres, Cheval.

Exercices de masses pour hommes et femmes. — Démonstrations des systèmes. — Démonstrations spéciales des pays. — Soirée de fêtes. — Jeu des fêtes.

Dimanche 25 Juillet: JOURNEE DES ENFANTS.

TENNIS ET PING-PONG

Tournoi olympique:

simple messieurs;

simple dames;

double messieurs;

double dames;

mixte.

Jeux amicaux.

NATATION

a) Hommes:

Individuelle: 100, 200 et 400 m. brasse; 100, 200 dos; 100, 200, 400, 1.500 style libre; 100 Butterfly.

Relais: 4×100 m. brasse; 3×100 m., 3 nages; 4×100 m. style libre.

Plongeurs: a) artistiques; b) de la tour.

Water-polo: tournoi olympique.

Sauvetage.

b) Femmes:

Individuelles: 100, 200 m. brasses; 100 m. dos; 100, 200 m. style libre.

Relais: 4×100 m. brasse; 3×100 m., 3 nages; 4×100 m. style libre.

Plongeurs: a) artistiques; b) de la tour.

CYCLISME ET MOTOCYCLISME

Rondes:

Ensembles par 4 et 6 sur vélos de salle.

Ensembles artistiques par 4 et 6 sur vélos de salle.

Championnat artistique: individuel; par équipe de 2 et 3 cyclistes.

Courses sur route: Individuelle de 100 km. en ligne.

— Par équipe de 4 (classement par 3) contre la montre sur 50 km.

Courses sur piste: Individuelles de 1, 10 et 20 km. —

Par équipe de 4 hommes; 5 km. poursuite. — Par équipe de 2 hommes: 1 heure à l'américaine.

Course de 200 km. de régularité pour motocyclistes.

DEMONSTRATIONS DE JEUX NATIONAUX.

Hors programme olympique: Concours international de Pêche à la ligne; classement individuel et par équipe de 3 hommes (poids).

Fêtes artistiques. — Fêtes populaires. — Défilé.

Expositions.

MPIADE

Wat het sport-programma zijn zal

LICHT-ATHLETIEK

a) Mannen:

Tienkamp: eerste deel: 110 m. hagen; Hoogspringen met aanloop; Kogelstoten; Polstoksprong en 400 meter.

Tweede deel: 100 m.; Versprongen met aanloop; Discuswerpen; Speerwerpen en 1.500 meter.

Vijfkamp: 200 meter; Discuswerpen; Verspringen met aanloop; Speerwerpen en 1.500 meter.

Estafetten: 4×100 m.; 400+300+200+100 meter; 4×400 m.; 800+200+200+400 meter (Olympische estafette).

Individuele proeven: 100, 200, 400, 800, 1.500, 5.000 en 10.000 meter.

110 en 400 meter hagen.

25.000 meter op baan en 10.000 meter stappen op piste.

Springen: Hoog- en verspringen met aanloop, drie-sprong en polstokspringen.

Stoten en werpen: Kogelstooten, Speerwerpen, Hamerwerpen en Discuswerpen.

b) Vrouwen:

Driekamp: 100 meter; Kogelstoten van 4 kg.; Hoogspringen met aanloop.

Estafetten: 4×100 m.; Kleine Olympische Estafette: 200+50+50+100 meter.

Individuele proeven: 100 en 200 m.; 60 m. hagen.

Springen: Hoog- en verspringen met aanloop.

Werpen en stoten: Discuswerpen, Speerwerpen en Kogelstoten.

ZWAAR-ATHLETIEK

(7 klassen)

Individueelen ploegenkampioenschap in: gewichtheffen worstelen: griek-romeinsche styl; worstelen: vrije styl.

Individueel bokskampioenschap (8 klassen).

Koordtrekken.

Driekamp in gewichtheffen: trekken met de beste arm; trekken met de beide armen; schouderen en werpen met beide armen.

Internationaal ploegkampioenschap in gewichtheffen: beste arm in het trekken; twee armen in het trekken en het werpen.

OLYMPISCHE TOERNNOI IN VRIENDENKAMPEN IN: KAATSBAL - HAZENA - VUISTBAL - HANDBALL - BASKET-BALL - VOLLEY-BALL - VOETBAL

Olympisch kampioenschap, vriendenkampen en wedstrijden in 3 proeven.

SCHAAKSPLEN

Olympische individueel toernooi, per kategorien.
Olympisch toernooi per ploegen van 5 man.

TURNEN

1° **Tienkamp mannen:** individueel- en ploegenrang-

schikking, 5 per land. — Rek, Barren, Paard, vrij en opgelegd; Sprong aan paard in de lengte; Versprong met aanloop; niet bewegende ringen, oefening naar keus; vrije oefening op den grond naar keus.

2° **Zeskamp voor vrouwen:** individueel- en ploegenrangschikking, 5 per land. — Rek ter hoogte van de borst opgelegde en vrije; Barren opgelegde en vrije; Vrije sprong aan paard in de lengte of de breedte; Vrije oefening op grond naar keus.

3° **Individueel kampioenschap** voor elk der apparaten: Rek, Barren, Paard.

Massa-oefeningen voor mannen en vrouwen. — Demonstraties der systemen. — Bijzondere demonstraties door de landen. — Feest-avond. — Feestspel.

Zondag 25 juli: KINDERDAG.

TENNIS EN TAFEL-TENNIS

Olympisch toernooi: enkel heeren; enkel dames; dubbel heeren; dubbel dames; mixte.

ZWEMMEN

a) Mannen:

Individueel: 100, 200 en 400 m. borstzwemmen; 100, 200, rug; 100, 200, 400, 1.500 vrije slag; 100 m. Butterfly.

Estafetten: 4×100 m. borstzwemmen; 3×100 m. drie zwemwijzen; 4×100 m. vrije slag.

Duikelen: a) artistiek; b) van de toren.

Water-polo: olympische toernooi.

Reddingszwemmen: olympisch toernooi.

b) Vrouwen:

Individueel: 100, 200 m. borstzwemmen; 100 m., rug; 100, 200 m. vrije slag.

Estafetten: 4×100 m. borstzwemmen; 3×100 m., 3 zwemwijzen; 4×100 m. vrije slag.

Duikelen: a) artistiek; b) van de toren.

WIELRIJDEN EN MOTORIJDEN

Ronden: Kunst-rijden per 4 en 6 op fietsen.

Rijden per 4 en 6 op fietsen.

Artistiek-kampioenschap: individueel; per ploegen van 2 en 3 wielrenners.

Baankoersen: individueel 100 km. in lijn; per ploeg van 4 (rangschikking per 3) tegen het uurwerk op 50 kilometer.

Koersen op wielersbaan: individueel: 1, 10 en 20 km.; per ploegen van 4 man: 5 km. achtervolging; per ploegen van 2 man: 1 uur (américaine).

Koersen van 200 km. regelmatigheid voor motorrijders.

DEMONSTRATIES VAN NATIONALE SPELEN.

Buiten Olympisch Programma: Groot Internationale Wedstrijd in lijnvisschen; individuele en ploegenrangschikking van 3 man (gewicht).

Artistieke feesten. — Volksfeesten. — Optocht.

Tentoonstellingen.

ANVERS

Centre artistique et du Tourisme

Entretemps, et pour la troisième fois, une transformation s'opère dans l'architecture italienne de la Renaissance. L'austérité des périodes antérieures est atté-



La descente de la Croix de P.-P. Rubens (Cathédrale)
Afdoening van het kruis, P.-P. Rubens (Kathedraal)

nuée par une ornementation baroque. Le style « Jésuite » en résulte chez nous.

Plantin aussi avait fait souche à Anvers. Les Moretus y poursuivent l'œuvre de l'architypographe. Mais voilà que déjà pâlisent les dernières lueurs de l'humanisme...

Anvers subit plusieurs fois le joug des occupations étrangères: les Autrichiens succédèrent aux Espagnols, les Français aux Autrichiens.

Sous la domination française, la vie commerciale se ranime temporairement. Bonaparte prononce les paroles mémorables: « Anvers, un pistolet chargé, braqué sur le cœur de l'Angleterre ». Le blocus continental empêchera, hélas! l'épanouissement d'Anvers.

Puis, l'administration hollandaise remplace celle de l'Empire français. Les relations avec les colonies néerlandaises procurent de nombreux avanta-

ANTWERPEN

Wereldhaven en Kunstcentrum

(suite)

Onder het bewind van deze laatsten bloeit het zakenleven tijdelijk op. Bonaparte sprak zijn gevleugeld woord: « Antwerpen, het geladen pistool, gericht op het hart van Engeland! » Eilaas, de vastelandsblokkade belemmerde de heropleving van Antwerpen.

Het Hollandsche bestuur verdringt het Fransche. Het verkeer met de Nederlandsche koloniën komt Antwerpen ten goede. Ons economisch raderwerk zou echter ten gevolge van de Omwenteling andermaal volkomen ontredderd worden.

Maar de bevolking hier versaaide niet. Telde Antwerpen in 1800 slechts 56.000 inwoners, in 1855 boekte men er reeds 100.000. Geleidelijk weer neemt het handelsverkeer toe, zoodat het grondgebied en de haveninstellingen ontoereikend worden. In 1859 werd aldus tot de zesde vergrooting van de stad besloten...

Heeft in den loop der tijden het vuur van vijandelijke bivakken herhaaldelijk gelaaid onder de muren van onze gealarmeerde stad; leeft, in de herinnering van de meesten onzer, nog de ontzetting na van het continentale oorlogstumult, Antwerpen is als de mythologische feniks: telkens weer verrijst het verjongd uit zijn asch! Roemrijke of bewogen tijdvakken, — al deze eeuwen hebben hun stempel gedrukt op het hart van Antwerpen, op kerken, gildehuizen, patriciërswohnungen. In musea, in tempels gloort de geest der oudere kunstenaars na op menig beschilderd doek, menig uitgebeeld paneel.

Omheen dat schilderachtige Antwerpen ontwikkelen zich van lieverlede de nieuwe wijken. Daar jaagt en raast het leven, in breede straten, langs ruime lanen waarop briljante winkelpuizen uitkijken, schouwburgen, banken, assurantie- en rederijkantoren, warenhuizen hun monumentale gevels afschaduwden..

Zoo zullen wie Antwerpen bezoeken, zich verbazen over het grootscheepsche in de architectonische om-



Musée Plantin Moretus (L'imprimerie)
Museum Plantin Moretus (Drukkerij)

tages au port d'Anvers, qui n'en profite pas longtemps. La Révolution de 1830 éclate et la vie économique est bouleversée une fois de plus.

La population de la ville, qui est passée de 56.000 habitants en 1800 à 100.000 en 1855, ne se décourage pas.

Le commerce reprend peu à peu, le trafic augmente et le territoire de la ville et les installations du port deviennent bientôt trop exigus. Le sixième agrandissement de la ville date de 1859.

Bien qu'au cours des siècles le feu des bivouacs ennemis ait flambé à maintes reprises sous les murs de la ville alarmée et que les affres de la guerre mondiale nous sont encore présents à la mémoire, Anvers est resté, à l'instar du phénix mythologique, le symbole de l'immortalité: il a toujours ressuscité de ses cendres et plus jeune que jamais!

Qu'elles aient été glorieuses ou agitées, toutes ces époques ont marqué le visage d'Anvers. Elle se reflète dans l'architecture des églises, des maisons de corporations, des hôtels patriciens.

Les musées et les temples sont des sanctuaires dédiés à la gloire des maîtres anciens, immortalisés par des toiles inestimables et des sculptures raffinées.

Quiconque visite Anvers est frappé par les prodigieuses et grandioses transformations architecturales réalisées ces dernières années, par l'aménagement de nos parcs publics, par les trésors de nos musées et églises, par l'activité fébrile sur la rade et les quais, par le trafic intense sur le fleuve qui s'amplifie à chaque marée.

Grâce à sa situation au centre du delta formé par l'Escaut, la Meuse et le Rhin, le port d'Anvers joue un rôle prépondérant dans le trafic commercial de l'Europe occidentale et centrale.

Les industries nationales telles que la métallurgie, la sidérurgie, l'industrie minière de la Wallonie et de la Campine, ainsi que l'importante production agricole, constituent la base de sa fonction économique.

Son hinterland international comprend une partie considérable du Nord de la France, de l'Alsace, de la Lorraine, de la Rhénanie, de la Westphalie et de l'Europe centrale et englobe de la sorte la partie la plus industrialisée de l'Europe.

250 lignes régulières de navigation maritime relient le port d'Anvers au monde entier. Plus de 10.000 navires de mer font annuellement escale au port d'Anvers. 50.000 bateaux d'intérieur entrent et sortent annuellement. 2.000.000 de wagons de marchandises de 10 tonnes en moyenne sont reçus ou expédiés chaque année au port d'Anvers.

La situation privilégiée du port d'Anvers, à 88 km. de la mer du Nord, constitue incontestablement un de ses plus grands avantages.

Il en résulte, en effet, que les marchandises peuvent être amenées de cette distance vers l'intérieur du pays, ce qui représente un avantage considérable pour le

scheppingen van de laatste jaren, de ordonnantie van onze parken, de schatten van onze musea en kerken, het dondersch bedrijf op reede en kaai. Want met elk getij is het vlootrevue op de Schelde!

Door haar ligging in het Schelde-Maas-Rijn delta speelt de haven van Antwerpen een overwegende rol in het goederenverkeer van West- en Centraal-Europa.

Als economische steunpunten heeft zij in België zelf: de zwaar-industrie en de mijngebieden van Wallonië en van de Kempen en de belangrijke Belgische landbouw-productie. Haar internationaal hinterland, waartoe een aanzienlijk deel van Noord-Frankrijk, Elzas-Lotharingen, Fijland, Westfalen en Midden-Europa behoort is een dicht bevolkt en industrieel zeer bedrijvig gebied. Meer dan vijftig procent der in Antwerpen verschee te goederen zijn dan ook transitowaren. 250 regelmatige scheepvaartlijnen verbinden Antwerpen met de gansche wereld.

10.000 zeeschepen komen jaarlijks aan in de haven van Antwerpen.

De ligging van de haven van Antwerpen, ongeveer 88 gemiddeld per jaar de haven binnen, 50.000 binnenschepen varen jaarlijks de haven in en uit, 2.000.000 goederenwagons van 10 ton komen gemiddeld per jaar aan of vertrekken te Antwerpen.

De bevoorrechte ligging van de Antwerpsche haven gelegen op 88 km. van de Noordzee, is één van haar voornaamste voordeelen. Zij laat toe de koopwaren tientallen kilometer diep het land in te voeren en aldus het duurdere spoor-transport uit te sparen.

De Schelde vóór Antwerpen is 500 meter breed en bij hoogtij bevaarbaar tot op 12 m. 50, bij laagtij tot op 9 m. over een minimum van 150 tot 200 meter breedte.

Langsheen den stroom zijn op den rechteroever 5 km. 5 kade aangebracht, waar schepen van 32 voet diepgang kunnen meren. Deze kaden worden meestal gebruikt door de groote scheepvaartlijnen met vasten dienst op Antwerpen.

Zij zijn voorzien van open en gesloten afdaken en worden door een uitgebreid spoornet bediend.

Langsheen de dokken bedraagt de totale meerlengte der kaden 41,5 km., dus in het geheel 47 km. of meer dan de afstand Brussel-Antwerpen.

De inrichtingen voor het lossen van petroleum en oliën liggen in hoofdzaak ten Zuiden van de stad.

In het havengebied van Antwerpen, waarvan men terecht mag zeggen dat het één enkel reusachtig goederenstation uitmaakt, zijn circa 800 km. dubbelspoor.

De haven beschikt verder over meerdere uitgestrekte



BONBON Y - SPORTS

Tous les articles de sports. — Prix réduits pour Clubs

Tarifs gratuits

ANVERS

RUE SIMONS, 42,

TÉL. 841.51

commerce, le transport par eau étant moins onéreux que le transport par chemin de fer. L'exportation y trouve aussi son bénéfice en épargnant une centaine de kilomètres de fret.

L'Escaut, qui a 500 mètres de large devant Anvers, est navigable sur une largeur minimum de 150 à 200 mètres; la profondeur moyenne est de 12 m. 50 à marée haute et de 9 m. à marée basse.

5.500 m. de murs de quais ont été construits le long de la rive droite du fleuve et permettent le mouillage de navires ayant un tirant d'eau de 33 pieds. Ces quais sont mis à la disposition des grandes lignes régulières de navigation et sont pourvus de hangars ouverts ou fermés.

La longueur totale des quais d'accostage dans les bassins étant de 41 1/2 kilomètres, le port dispose donc au total de 47 kilomètres de quais, soit une distance supérieure à celle séparant Bruxelles d'Anvers.

A l'extrémité sud de ces quais se trouvent les installations pétrolières.

Le réseau ferré des installations maritimes du port d'Anvers comprend environ 800 km. de rails sur voie double et constitue en quelque sorte une immense gare de marchandises.

Hormis les innombrables marchandises entreposées dans les caves, plus de 110 millions de kilogrammes de marchandises peuvent être emmagasinées dans l'entrepôt royal d'Anvers.

Les entrepôts sont situés à proximité immédiate des installations maritimes. Ils disposent d'un outillage mécanique et d'appareils de levage permettant la manipulation rapide et rationnelle des marchandises les plus diverses. Les dispositions les plus efficaces sont assurées pour éviter tout danger d'incendie.

En n'importe quel endroit du port d'Anvers le chargement et le déchargement des marchandises, leur transbordement de hangar sur wagon, de navire sur wagon, et de wagon en entrepôt, ainsi que les opérations inverses, peuvent s'effectuer facilement en toutes circonstances. Les diverses manœuvres des trains et convois peuvent être exécutées sans encombrement ni perte de temps.

Le commerce dispose de 636 appareils de levage pour le transbordement des marchandises. La plupart de ces engins sont des grues de quais utilisées pour le transbordement direct de navire sur wagon ou vice versa. Il y a au surplus de nombreuses grues flottantes. L'une d'elles peut hisser une charge de 150 tonnes!

Anvers dispose aussi d'installations spécialement équipées pour toutes les réparations à effectuer aux

en voortreffelijk toegeruste goederen- en vormingsstations.

Het openbaar stapelhuis te Antwerpen kan nagenoeg 110 miljoen kg. waren bergen, niet inbegrepen de goederen gestapeld in de kelders. De stapelhuizen strekken zich in de onmiddellijke nabijheid uit van de haveninrichtingen en zijn derwijze toegerust dat de behandeling der waren zoo doelmatig mogelijk kan geschieden. Maatregelen werden getroffen om mogelijk brandgevaar te voorkomen.

In de Antwerpsche haven kan het laden en lossen, uit schip op wagon, van afdaken op wagon, van wagon op stapelplaats, of omgekeerd, kan het aanvoeren of afvoeren van wagons en de verzending naar de bestemming of vice-versa rechtstreeks en op alle plaatsen gelijktijdig, zonder belemmering of tijdverlies gebeuren.

De handel beschikt over 636 hijschtoestellen voor

de behandeling der koopwaren. De meeste zijn walkranen voor den overslag van schip op spoorwagen of omgekeerd. Er zijn ook vlot-tende kranen. Eén er van kan een last van 150.000 kg. optillen!

Elk schip dat dient hersteld te worden kan daartoe in Antwerpen gelegenheid vinden. Er zijn 12 droogdokken waaronder verscheidene voor schepen van groote tonne-maat.

Het grootste dok kan in één uur en drie kwart geleidg



La Gare Centrale. — Het Centraalstation

worden.

Langsheen de kaden zijn overal ruime loodsen aangebracht over een diepte van 50 tot 60 meter. Omtrent de dokken zijn er gesloten stapelplaatsen met speciale bestemming, onder meer: een magazijn voor meubelhout, een koel- en stapelhuis voor bevroren vleesch, uitgestrekte hygienisch onovertrefbaar ingerichte stallingen met het oog op de zeer belangrijke trafiek in levende dieren, afdaken voor vruchten, enz.

Als graanmarkt en invoerhaven voor graangewassen is Antwerpen dan ook belangrijker dan Liverpool, Londen of Hambourg.

Ten dienste van de graantrafiek bezit de stad 24 pneumatische, drijvende graanzuigers die elk per uur 200 à 300 ton graan kunnen overslaan.

Het modern toegeruste graansilomagazijn op de Zuidkade van het Lefèbvredok kan ongeveer 350.000 Hl. graan bergen.

navires. La ville possède 12 cales sèches, parmi lesquelles il y a en a plusieurs pour des navires de grand tonnage. L'épuisement de la plus grande cale peut se faire en une heure 45 minutes.

Le long des quais se trouvent de vastes hangars, d'une profondeur de 50 à 60 mètres. Aux environs immédiats des quais, plusieurs entrepôts ont été érigés pour la réception de marchandises déterminées par exemple un magasin pour bois d'ébénisterie, un entrepôt pour viandes congelées, de vastes étables ultra-hygiéniques pour le trafic de bétail, des magasins pour fruits, etc.

Comme marché des grains et port d'importation de céréales, Anvers est plus important que Liverpool, Londres et Hambourg.

Pour desservir ce trafic, la ville dispose de 24 élévateurs pneumatiques flottants pouvant transborder 200 à 300 tonnes de grain par heure.

Le magasin à grains, situé au quai sud du Bassin Lefebvre est pourvu d'un outillage moderne et peut contenir environ 350.000 Hl. de grain.

Anvers est, par excellence, le port des expéditions rapides et économiques.

Les arrimeurs anversoïses sont réputés de première force. Leur tâche est d'ailleurs facilitée par le fait que les marchandises peuvent être triées et groupées sous les hangars selon leur nature et leur destination, pendant la manipulation, opération qui, dans d'autres ports, dont se faire à bord des navires.

Anvers est une ville d'art et un port mondial. Ses vieilles et antiques façades évoquent des pages d'histoire locale. Ne nous arrêtons pas devant les édifices archiconnus dont l'aspect illustre l'allure altière de la métropole. Qu'il me soit permis seulement d'énumérer l'Hôtel de Ville, les magnifiques églises dont les tours s'élancent fièrement vers le ciel, quantité de constructions civiles, telles que la Bourse, le Palais de Justice, la Gare Centrale, la Banque Nationale, les théâtres, le Palais royal, les maisons de corporations, le monumental gratte-ciel, la plus haute maison d'habitation de l'Europe, une profusion de monuments et dans les vieux quartiers de la cité, d'innombrables bâtisses remarquables au point de vue historique et architectural.

Parcourez nos musées où d'innombrables chefs-d'œuvre exposés dans de vastes salles inondées de clarté feront vibrer en vous les cordes les plus sensibles. Visitez le jardin zoologique où une collection de plus de 5.000 animaux, dont de très rares specimens, hébergés dans de somptueux palais, soulèvent l'admiration des curieux. Vous vous promènerez dans ses superbes jardins où la flore indigène et exotique constitue un ensemble remarquable et vous vous intéresserez

Antwerpen, is, als geen andere, de haven van goedkoop en vlugge verzending, van snelheidsrecords.

De Antwerpsche stouwers staan als de gewikste valkui bekend. Hun taak wordt vergemakkelijkt door de mogelijkheid de koopwaren onder de afdaken, langsheen de kaden, te verdeelen, te groepeeren volgens aard en bestemming, wat dus in den loop van de behandeling gebeuren kan, waar dit elders op de schepen zelf dient plaats te grijpen.

Antwerpen is een kunststad, een wereldhaven. Op den gevel van menig antiek gebouw spelt men wel eens meer een stukje locale geschiedenis. Laten we niet stilstaan bij overbekende gebouwen, het Stadhuis, de prachtige kerken die er den hemel met haar torens bestormen, tal van burgerlijke gebouwen die door hun aanblik de grootsteedsche of artistieke allure van Antwerpen luister bijzetten als de Beurs, het Gerechtshof, het Centraalstation, de Nationale Bank, de Schouw-

burgen, het Koninklijk Paleis, de Gildehuizen, het Torengebouw, de eerste wolkenkrabber en het hoogste van Europa, monumenten allerlei en in de oude wijken, tal van bouwwerken die merkwaardig zijn in historisch of architectonisch opzicht.

Trek op ontdekkingstocht uit doorheen onze musea, geen ordeloze bergplaatsen van zeldzame schatten doch ruime, lichte wan-

delplaatsen waar de levende schoonheid van de meesterstukken uw gemoed aanspreken zal. Ge zult den Dierentuin bezoeken, een verzameling van meer dan 5.000 dieren omvattende, ondergebracht in ware paleizen en modelkooien, omgeven door een uitgestreken tuin, een sprookjesachtig aquarium en waar bovendien een zeer interessant natuurhistorisch museum de aandacht trekt. Ge zult ook niet verzuimen een kijkje te gaan nemen in de twee tunnels onder de Schelde, in deze bestemd voor de voetgangers, 1/2 km. en deze voor motorvoertuigen, meer dan 2 km. lang.

Antwerpen is geen stad van enkel straten en pleinen. In plaats van een bijenkorf, zoo druk als het er op sommige uren van den dag loopt, zou ik de stad willen vergelijken bij een reusachtigen bloemenkorf. Immers, wat parken, openbare wandelingen en plantsoenen aangaat, overtreft Antwerpen, in verhouding tot de totale oppervlakte van het grondgebied en het bevolkingscijfer, alle wereldcentra. Er zijn, om te beginnen, de weelderig beplante lanen en de squares met hun mozaïek van bloemen.



L'avenue de Keyser. — De de Keyserlei.

au féérique aquarium où un musée d'histoire naturelle, richement garni, capte l'attention.

Rendez-vous ensuite au port où vous vous promènerez sous l'Escaut dans le tunnel pour piétons qui a une longueur de 500 mètres ou bien passerez-vous en auto ou en autobus par le tunnel pour véhicules qui a une longueur de plus de 2 kilomètres.

Anvers qui, à certaines heures de la journée, ressemble à une ruche bourdonnante, doit être comparée surtout à une gigantesque corbeille de fleurs. Ses parcs, ses squares, ses jardins, ses promenades publiques l'animent de toutes parts et l'encerclent dans un superbe rideau de verdure.

En contemplant cette végétation luxuriante et cette profusion de fleurs, qu'il me soit permis d'évoquer quelques-uns de ces coins délicieux.

A cinq minutes à peine du bruyant quartier de la Gare Centrale, le parc communal repose comme un oasis d'ombre, de calme et de fraîcheur. Le Parc des Rossignols, ourlant la lisière méridionale de la métropole, recouvre une superficie de 80 hectares; il est entouré d'un somptueux quartier de villas.

En pleine ville, le Parc du Roi Albert, les Jardins de l'Harmonie, le Jardin Botanique et, dans la périphérie, l'immense Parc Ter Rivieren, le Peerdsbosch, les parcs Boeckenberg et Te Boulaer festonnent et ceignent Anvers dans une merveilleuse écharpe de verdure.

En été, les citadins fuient la ville vers les rives de l'Escaut où deux coins charmants: la Citadelle du Nord et la place de Ste-Anne, leur offrent de la fraîcheur et un repos bienfaisant.

La Citadelle du Nord, située sur la rive droite, est une fortification désaffectée. Les fossés qui l'entourent ont été approfondis et transformés en de spacieux étangs où l'on peut se livrer à cœur joie à la natation et au canotage. Une frise de verdure encadre ce lieu de plaisance aux arbres centenaires, couronné par de larges allées délicieusement ombragées. Du haut des remparts on découvre un panorama impressionnant.

Sur la rive droite, en biais de cette oasis, s'étend une vaste plage qui fait les délices des Anversois. Un cordon de bouées jalonne la partie du fleuve réservée aux baigneurs inexpérimentés. Une piscine bétonnée a été aménagée, d'autre part, en retrait du fleuve. De coquettes villas et week-end houses sont piquées sur la rive d'où l'on suit avec curiosité le mouvement des grands navires sur le fleuve, les gracieuses évolutions des yachts aux voiles frémissantes et les ondulations des sveltes canots sur le flot berceur.

A côté de nombreux restaurants et cafés, la plage offre toute la gamme des attractions modernes. Un luna-parc fait la joie des enfants et le « Vieux-Brabant », aux tortueuses venelles, qui évoque une foule de souvenirs lointains, attire les curieux dans son cadre archaïque.

Dans ce décor grandiose, Anvers se révèle au visiteur comme une métropole impressionnante.

Majestueusement ceinte de son écharpe scaldéenne, enchâssée dans une immense corbeille de fleurs et de verdure, découvrant des coins très pittoresques, dominée par une pépinière de tours et clochers, Anvers salue l'étranger de ses oriflammes frémissantes et lui souhaite la bienvenue.

Op minder dan vijf minuten van de rumoerige buurt omheen het Centraalstation ligt het stadspark als een oase van schaduw en stilte, een wonder van aanleg. Betooverend, rijk en afwisselend van aspect is het nieuwe stadspark, met een fraaie villawijk in de omgeving.

In volle stad zijn nog het Koning Albert-park, de tuinen van de Harmonie en den Kruidtuin. Parken aan den rand van de stad zijn het prachtige Rivierenhof, onmetelijk groot, het Peerdsbosch. Boeckenberg en Te Boulaer.

Het is als een fries van verkwikkend groen die Antwerpen doorslingert en omzoomt.

Duizenden stedelingen ontvluchten 's Zomers de agglomeratie en zoeken een frisch hapje lucht, een prettig zitje en verpozing op een der oevers ten Noorden van de Stad.

Zoo heuvelt rechts het Noordkasteel, een oud omwald fort. De bedding der vestinggracht werd uitgediept. Men kan er naar hartelust baden, zwemmen en roeien op de weidsche vijverkom. Van op de wallen onderschept de blik een indrukwekkend panorama. Mooie met statige boomen beplante alleëen doorkruisen dit lustoord.

Op den linkeroever heeft men de natuurlijke gesteldheid van den bodem benuttigd om er een strandbad aan te leggen. Boeien bakenen de oppervlakte af binnen dewelke onervaren zwemlustigen zich zonder gevaar in den stroom kunnen wagen. Van op de helling volgt de blik het op- en afvaren van zeeschepen, het kruisen van zeilende vachten, het wiegelen van ranke kano's. Er werd ook een zwenkom bezijden de rivier gebouwd. Kokette landhuisjes kijken er met hun vriendelijke ruitjes op beplante wegen uit, leidend naar een Lunapark, aardsch paradijs voor kleuters en Oud-Brabant, een decoratieve miniatuur-gemeente met kunst en vliegwerk opgetrokken.

Zoo openbaart zich Antwerpen aan het oog van den bezoeker als een nijverige, indrukwekkende metropool, met de Schelde als een zilveren sluier aan haar flank, een pleisterplaats met frissche en fleurige doorgangen, schilderachtige uithoeken, de torens als kermismasten boven de daken uitstekend en met slechts een leuze op haar wenkende wimpels: « « Welkom vreemdeling » ».





12, RUE CARNOT, ANVERS

Près de la Gare Centrale et du Jardin Zoologique

GRANDS MAGASINS A PRIX UNIQUES
vendant 3.000 ARTICLES DIFFERENTS:

Alimentation, fumeurs, toilette, tissus, etc...

RESTAURANT:

Plat du jour: 4 fr. 50; Café: 0 fr. 50 ;
—— Bock: 0 fr. 75, etc. ——



12, CARNOTSTRAAT, ANTWERPEN

(Neuens de Middenstatie en de Zoo)

GROOTE EENHEIDSPRIJZEN MAGA-
ZIJNEN: 3.000 VERSCHILLENDE ARTI-
KELEN, ZOOALS :

Voedingswaren, rookartikelen, toilette,
stoffen, enz...

SPIJSZAAL :

Dagschotel: 4 fr. 50; Koffie: 0 fr. 50;
—— Bock: 0 fr. 75, enz... ——

12, CARNOTSTRAAT, ANTWERPEN

(Neben Zentral Bahnhof und « Zoo »)

EINHEITSPREISGESCHAFT : 3.000
VERSCHIEDENEN ARTIKELN, WIE :

Lebensmittel, zigarren, toilettewaren, Stoffen,
usw...

RESTAURANT:

Gericht mit Fleisch, Gemüse und Kartoffeln:
4 fr. 50; Kaffee: 0 fr. 50; Bock: 0 fr. 75, usw.



12, CARNOTSTRAAT, ANTWERP

(Close to the Central Station and the « Zoo »)

VARIETY STORES, SELLING
3.000 DIFFERENT ITEMS :

Food, Cigars, Toilet, Linen, etc...

RESTAURANT:

Portion of Meat, Potatoes and Vegetables :
4 fr. 50; Coffee: 0 fr. 50; Bock beer: 0 fr. 75,
etc...

De Robespierre à Lénine

par
Léo MOULIN

Préface de
Robert J. LEMOINE



**contre les dictatures
pour un socialisme
nouveau** —————

Cet ouvrage d'un penseur audacieux sera
médité par la jeunesse qui doit AGIR parce
qu'elle détient l'avenir dans ses mains,
dans ses seules mains.

PRIX : 15 FRANCS

Editions "LABOR,, Paris - Bruxelles

Chèques Postaux : 20.86.80

Téléphone : 12.46.58